



БЮЛЕТЕНЬ

BULLETIN

Українська
Греко-Католицька Церква
Зарваницької Божої Матері

Ukrainian
Greek-Catholic Church of
Our Lady of Zarvanycia

о. Авраам Миллер

Fr. Abraham Miller

5321 17th Ave South, Seattle WA 98108
(206) 762-1055 • abemiller@aol.com • www.ukrchurch.org

Лютий 2020

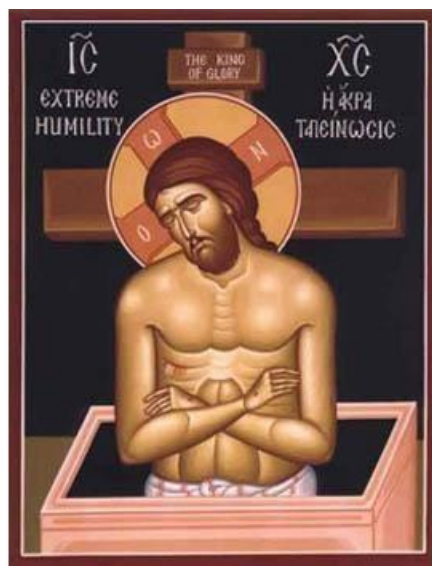
February 2020

Ікона Надзвичайного Смирення

Християни покликані бути скромними, і це Сам Ісус Христос Хто закликає нас до смирення. Тим не менше, ця важлива чеснота є вельми примарна: коли ми думаємо, що ми її маємо, ми її не маємо.

Святий Йоан Лістви́чник (автор «Лествиці») пише про те, як досягти істинного смирення: *«Ось правда, християнське смирення: в цьому ви зможете домогтися перемоги над кожним недоліком - приписуючи Богові, а не собі, той факт, що ви виграли.»*

Щоб знати, що таке смирення, ми повинні дивитися на Христа, щоб знати, як ми знаходимо смирення, ми маємо знову звернутися до Христа. Зокрема, ми можемо поглянути на ікону Христа яку називають «крайнім смиренням». Ця ікона показує розп'ятого Ісуса Христа у гробі, як правило, зі слідами його вбивства і тортур. Тут «крайне» означає «надзвичайне» або «довершене». Так що ж таке «довершене смирення», відповідно до цієї ікони?



Icon of Extreme Humility

Christians are meant to be humble, and it is Jesus Christ Himself Who calls us to humility. Yet this crucial virtue is very illusive: as soon as we think we have it, we don't.

St. John Climacus writes on how to attain true humility: *Behold true, Christian humility: in this you will be able to achieve victory over every vice, by attributing to God rather than to yourself the fact that you have won.*

To know what humility is we must look to Christ; to know how we gain humility we again look to Christ. Specifically we can look to the Icon of Christ called "Extreme Humility". This Icon shows the crucified Jesus Christ, in the tomb, usually bearing the marks of His murder and torture.

Here, "extreme" means "pre-eminent" or "ultimate". So what is "ultimate humility" according to this icon?

"В час несправедливого переслідування – схилити голову. На глузування, помилкові звинувачення – схрестивши руки на серці, будь то фізично чи внутрішньо, і з вдячністю приймати те, що пропонують зі злобою. І коли постало питання: «Як далеко, як далеко я можу терпіти цю ганьбу, цю несправедливість?», пам'ятайте, що відповіддю є могила. Це те, що ікона позначає крайнім смиренням, і це те смирення, що ми повинні прагнути наслідувати кожен день". - Ієромонах Іреней

"At the arrival of unjust persecution, bow your head. At the jeers of false accusations, cross your arms over your heart, whether physically or interiorly, and gratefully receive what is spitefully offered. And when faced with the question, 'How far, how far do I tolerate this shame, this injustice', remember that the answer is the grave. This is what the icon labels 'Extreme Humility', and it is humility that we must strive to emulate each day." - Hieromonk Irenaeus

Розклад Богослужень

Свята Літургія: кожної неділі – в 9:45

Вечірня: кожної суботи – в 17:00

Святкові Дні – в 19:00

Протягом посту:

Богослужіння Передосвячених Дарів
відбудеться що-п'ятниці в 19:00, "Сорокоусти"
– що-середи в 19:00.

Liturgical Schedule

Divine Liturgy every Sunday - 9:45 am

Vespers every Saturday - 5:00 pm

Weekday Holy Days of Obligation – 7:00 pm

During Lent: Presanctified Liturgy will be held
Friday nights at 7:00pm

"Sorokousty" Remembrance – Wednesday nights
at 7:00pm

ОГОЛОШЕННЯ

- **Великий Піст** починається 24 лютого. Протягом Великого Посту ми згадуємо і вшановуємо наших померлих родичів, правлячи «Сорокоусти».
- Прохання поновити списки на Сорокоусти від вашої родини з іменами померлих, яких ви би хотіли згадати у своїх молитвах. Отець видрукує списки і в майбутньому буде користуватися цим списком, роблячи нові зміни.
- Протягом посту: **Богослужіння Передосвячених Дарів** буде відбуватися що-п'ятниці в 19:00.
- Протягом посту: **«Сорокоусти»** будуть правитися що-середи в 19:00.
- **2 лютого - Стрітення**, Літургія в 10:00.
- **24 лютого** – починається **Великий Піст**
- **8 березня – перехід на літній час**, переводимо стрілки на одну годину вперед.
- **25 березня – Благовіщення**, Літургія в 19:00. Сорокоусти перенесені на п'ятницю.
- **Сестринство продає вареники** з картоплею і сиром, 14 шт. - \$5.00. Звертайтеся до чергових в залі, або дзвоніть по тел. 206-762-1055.

ANNOUNCEMENTS

- **Great Fast/Great Lent** begins February 24th. During the Great Fast we remember our deceased family members and relatives with the Lenten Service “Сорокоусти”.
- Please update your family’s Sorokousty list adding names of those deceased whom you wish remembered. Father will keep the names in a book where they will be typed in larger, readable type. In future years new names will be added to this list.
- During Lent: **Presanctified Liturgy** will be held Friday nights at 7:00 pm
- During Lent: **“Sorokousty”** will be held Wednesday nights at 7:00 pm
- **February 2, Encounter**, Liturgy 10:00 am.
- **February 24**, Lent begins.
- **March 8, Daylight Savings Time** begins; set your clocks one hour early.
- **March 25, Annunciation**, Liturgy 7:00 pm. Sorokousty moved to Friday after Presanctified Liturgy
- **Sisterhood has pyrohy for sale**, potato and cheese. 14 for \$5.00. If interested, please see one of the ladies in charge of coffee or call 206-762-1055.

FINANCIAL ACTIVITY FOR NOVEMBER 2019

REVENUE					EXPENSES				
	General	Building	Diocesan	Priest Residency		General	Nova Zorya	Building	
Offerings	\$ 2,110.00	\$ 3,667.00	\$ 177.00	\$ 825.00	Mortgage	\$ 3,100.00	\$ 170.00	\$ 8,000.00	
Priest Support	\$ 1,300.00				Priest - Salary	\$ 1,905.72			
Volunteering at the Stadi	\$ 825.00				Misc	\$ 56.00			
Candles	\$ 304.00				Maintenance & Repair	\$ 9,738.61			
Other	\$ 378.00				Benevolence	\$ 378.00			
Internal Funds Transfer	\$ 8,000.00				Web Site	\$ 4.00			
					Utilities	\$ 1,591.94			
					Telephone & Internet	\$ 123.76			
					Priest - Payroll Taxes	\$ 449.83			
					Bank Service Charges	\$ 44.00			
Total	\$ 12,917.00	\$ 3,667.00	\$ 177.00	\$ 825.00		\$ 17,391.86	\$ 170.00	\$ 8,000.00	